

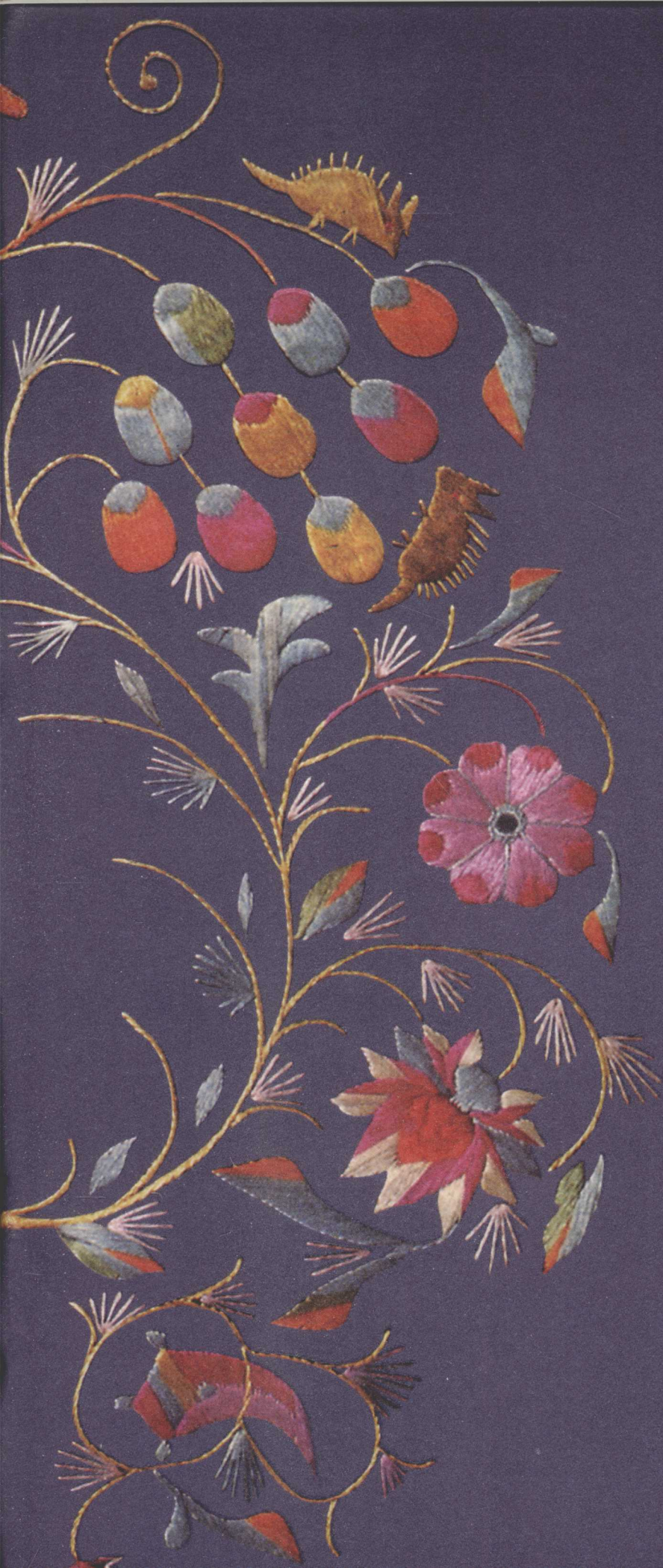
上卷

云南少数民族 古典史诗全集

YUNNAN SHAOSHUMINZU
GUDIANSHISHI QUANJI

云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编

云南出版集团公司
云南教育出版社



ISBN 978-7-5415-3906-0



9 787541 539060 >

定价:560.00元

云南少数民族
古典史诗
全集



云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编

云南出版集团公司
云南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

云南少数民族古典史诗全集.上卷/普学旺,左玉堂主编;
云南省少数民族古籍整理出版规划办公室编.-昆明:
云南教育出版社,2009.9
ISBN 978-7-5415-3906-0

I.云… II.①普…②左…③云… III.少数民族文学-史诗-作品集-
云南省-古代 IV.I222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第134825号

出版人:李安泰
责任编辑:普家华 袁宣民
装帧设计:向 炜
责任印制:张 华 张 旸 赵宏斌

YUNNAN SHAOSHUMINZU GUDIANSHISHI QUANJI

云南少数民族古典史诗全集

(上卷)

云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编

云南出版集团公司/云南教育出版社出版发行
(昆明市环城西路609号 650034)
市场营销部:0871-4120814 传真:0871-4121007
网站/http://www.yneph.com

云南新华印刷实业总公司一厂印装
开本:889×1194 1/16 印张:55.75 字数:1758000
2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5415-3906-0

定价:560.00元

凡发现印装质量问题,请与承印厂联系调换
(电话:0871-7010521)

《云南少数民族古典史诗全集》

编纂委员会

主 任：王承才

副 主 任：马 泽 木 桢 岩 秒 马 春 张慧星

李国林 张卫东 张宝安 胡忠文 李安泰

执行副主任：李国林

主 编：普学旺 左玉堂

副 主 编：鲁德忠 徐畅江 玉罕娇

张 强 李克忠 龙江莉

编 委：沙云生 刘满佳 六茸农布 吕江红 王向松

杨 华 保俊萍 陶开祥 李国琼

前 言

在千古悠悠的历史长河中，云南各少数民族以自己的勤劳和智慧，创造了光辉灿烂的古典史诗，形成了繁盛的古典史诗群。

古典史诗是一种结构庞大、富有综合性特征的民间长篇叙事诗，一般分为创世史诗、英雄史诗和迁徙史诗三类。

创世史诗又称神话史诗或原始性史诗。它是以幻想的艺术形式，以解释天地开辟、万物创造及人类起源等为主要内容的长篇叙事诗。它产生于人类童年期，因此，学术界也称之为“史前的史诗”、民族的“形象历史”和“百科全书”。创世史诗反映了人类与自然斗争的艰辛，表现了先民们坚忍不拔、勇往直前的斗争精神。诸如彝族的《查姆》、《阿细的先基》，白族的《人类和万物的来源》，傣族的《巴塔麻嘎捧尚罗》，纳西族的《创世纪》等，就是这类古典史诗。

英雄史诗则是以历史上的重大历史事件和民族英雄人物的斗争故事以及一部分远古神话、传说为中心题材的长篇叙事诗。它产生于民族“英雄时代”，稍晚于创世史诗。它是继神话之后，在人类文化史上产生的另一具有划时代意义的文化现象和文学体裁。其内容反映的主要是部落联盟时代的征战和人们的生产生活。英雄史诗着力塑造民族英雄的形象，讴歌民族杰出英雄人物的丰功业绩。这类古典史诗，它的主人公是崇尚武功、渴望建功立业的“青铜英雄”，诗中充满尚武精神和壮烈色彩。诸如藏族的《格萨尔》、傣族的《厘俸》、彝族的《哈依迭古》、纳西族的《黑白之战》等，就是这类古典史诗。

迁徙史诗主要记述历史上因种种原因而迁徙的民族在迁徙过程中的各种遭遇、磨难和艰辛，以及各民族在迁居地的生产生活，表现了各民族坎坷的命运。如哈尼族的《哈尼阿培聪坡坡》、《雅尼雅嘎赞嘎》，苗族的《苗族祖先过江记》，拉祜族的《根古》等，均属于这类古典史诗。

云南少数民族古典史诗内容丰富，气势恢弘，在漫长的传承过程中，融进了大量民间神话、传说、故事、歌谣和谚语等，是一个民族社会生产生活、宗教信仰、风俗习惯和历史文化知识的一种特殊总汇。它经过长期的积累，深深积淀于民族的精神文化宝库之中，是千百年来各民族自尊、自信、自爱、自强意识的重要源泉。它对于一个民族文化传统的形成和发展产生过巨大而深远的影响。

为了保护这一不可再生的珍贵文化遗产，我们决定编辑出版《云南少数民族古典史诗全集》（上、中、下卷），为人类文化遗产的抢救保护和云南各民族文化的弘扬尽绵薄之力。

这是云南少数民族文化遗产中的精品，是各民族先民思想智慧的结晶。

《云南少数民族古典史诗全集》编纂委员会
云南省少数民族古籍整理出版规划办公室

2009年7月1日

编辑说明

《云南少数民族古典史诗全集》是对云南少数民族古典史诗进行的第一次大汇总。在编辑过程中，对一些具体问题作了如下处理：

1. 改正了原作品中与现在不相符的民族称谓，如“崩龙族”、“阿细族”、“尼苏族”、“傣尼族”、“苦聪族”等，现分别改正为“德昂族”、“彝族”、“哈尼族”、“拉祜族”等。

2. 修改了容易伤害民族感情的诗句和容易引起歧义的诗句，但为保持作品的原貌，对诸如“小乘佛教”和“大乘佛教”之类的提法不作修改。

3. 为便于读者理解作品，编者在部分作品中增加了一些注释，并用“本书编者注”注明；而在不同作品中出现的同一注释，则只在第一次出现的作品中保留，其余作品不再重复作注。

4. 统一了同一作品中出现的同一神名、人名的不同写法。同一神名、人名有不同的译名，这是音译记音用字上产生的差异。此种情况在音译用汉字记音中是屡见不鲜的。例如，“厄沙”，是拉祜族神话传说中的天神名，有记音为“厄霞”的，现统一为“厄沙”；“阿釜”，是傣族阿釜系列故事和一些长诗中的主人公、智者、英雄人物，有记音为“阿暖”的，现统一为“阿釜”；等等。

5. 改正了错字、别字、不规范的简化字及不准确、不规范的标点符号；个别作品中明显不符合逻辑的地方，作了适当调整。

6. 所收作品均标明族属。有的作品有两种或多种版本，在选录时，标明（一）、（二）等，以示区别。

7. 所收作品，绝大多数出版过单行本或在期刊上公开发表过，一部分作品曾经内部编印，少数作品则是首次与读者见面。本书按创世史诗、英雄史诗、迁徙史诗的分类顺序，并按云南省少数民族人口多少依次编排。

8. 为眉目清晰和统一，原版本有“前言”、“序”的，统一并入“后记”中。同时，为全书的统一，原来没有标点符号的作品，编辑时加了标点符号。

编 者

2009年7月1日

目 录

前言 / 1
编辑说明 / 2
查姆 (彝族) / 1
阿黑西尼摩 (彝族) / 43
梅葛 (彝族) / 111
阿细的先基 (彝族) / 181
尼苏夺吉 (彝族) / 251
尼迷诗 (彝族) / 275
人类和万物的来源 (白族) / 289
创世纪 (打歌) (白族) / 315
窝果策尼果 (古歌十二调) (哈尼族) / 327
十二奴局 (哈尼族) / 605
奥色密色 (哈尼族) / 663
族源歌 (哈尼族) / 681
摩荷泰 (壮族) / 689
德傣掸登俄 (壮族) / 703
巴塔麻嘎捧尚罗 (傣族) / 733

查姆(彝族)



上 部

序 诗

人类最早那一代，
他们的名字叫“拉爹”^①，
他们只有一只眼，
独眼生在脑门心。

“拉爹”下一代，
名字叫“拉拖”^②，
他们有两只直眼睛，
两只直眼朝上生。

“拉拖”的后一代，
名字叫“拉文”^③，
他们有两只横眼睛，
两眼平平朝前生。

“拉文”是我们的祖先，
最早的“拉文”是两兄妹，
他俩名叫阿朴独姆，
阿朴独姆西^④是他们的子孙。

亲亲的阿哥，
亲亲的阿姐，
请慢慢听彝家的“查”^⑤，
请细细听彝家的古根。

第一章 天地的起源

远古的时候，
天地连成一片。
下面没有地，

上面没有天，
分不出黑夜，
分不出白天。

只有雾露一团团，
只有雾露滚滚翻。
雾露里有地，
雾露里有天，
时昏时暗多变幻，
时清时浊年复年。

天翻成地，
地翻成天，
天地混沌分不清，
天地雾露难分辨。
空中不见飞禽，
地上不见人烟。
没有草木生长，
没有座座青山，
没有滔滔大海，
没有滚滚河川；
没有太阳照耀，
没有星斗满天，
没有月亮发光，
更没打雷扯闪。

涅侬保佐颇，
是所有神仙之王。
他召集众神仙：
仙王入黄炸当地，
水王罗塔纪，
龙王罗阿玛^⑥，
天王和地王，
还有他们的儿女。
众神聚一起，
共同来商议：
要安排日月星辰，
要铸就宇宙山川，

- ① 拉爹：独眼睛那代人的名字。
② 拉拖：直眼睛那代人的名字。
③ 拉文：横眼睛那代人的名字。彝族先民把人类分为独眼睛、直眼睛、横眼睛三个时代。
④ 阿朴独姆西：阿朴独姆是两兄妹的共同名字。阿朴独姆西，意为阿朴独姆的子孙。
⑤ 查：起源。
⑥ 罗阿玛：全名叫涅侬罗阿玛，是众龙王之王。

要造天造地。

派龙王罗阿玛，
去到太空中，
种活一棵娑罗树，
树生四枝杈，
一杈生四叶，
四匹叶上四朵花。
这棵娑罗树，
是树木的祖先，
白天不开花，
夜晚白花鲜。

派撒赛萨若埃^①，
到一千重天上，
种棵娑罗树，
树生四枝杈，
一杈生四叶，
四匹叶上四朵花。
花开红嫣嫣，
万颗金针刺双眼。
树花白天开，
日日花开照人间。

白天黑夜两朵花，
轮流开在太空间。
白天开花是太阳，
夜晚开花是月亮；
太阳开花月不明，
月亮开花星不闪；
两花轮流开，
两花难相见。
十年花不谢，
万载花鲜艳。

派涅依撒萨歇^②，
在太空撒上星辰。
抬头望星星，
数也数不完，
夜晚眨眼睛，
星光亮闪闪。

星王曾色锡，
笑在太空中。
打开风水门，
雾露飘渺太空间。
雾露里有地，
雾露里有天，
雾露变气育万物，
万物生长天地间。

只有日月星辰，
还无宇宙山川。
还要造山河，
还要造蓝天。

神仙之王涅依保佐颇，
开口来指点：
地要造成簸箕样，
天要造得箴帽圆。
箴帽簸箕才合得拢，
箴帽簸箕合成地和天。

造人之神的女儿涅滨矮^③，
设法造河川。
造下洪波万顷的大海，
造下纵横的沟渠河川，
造下湖泊和清泉，
造下绿水和深潭。

水王罗塔纪，
是水中神仙。
她用海水养鱼养虾，
鱼在海底游，
虾在水中翻；
她管绿水有方，
绿水四季长流，
绿水映彻蓝天。
她管水里的万物，
她管龙潭深渊；
她管地上的万物，
她管地上的粮棉。

① 撒赛萨若埃：涅依保佐颇的长子。

② 涅依撒萨歇：涅依保佐颇的次子。

③ 涅滨矮：是造人之神儿依得罗娃的女儿。

龙王罗阿玛心最细，
 星星走动能听见。
 她到九重天上找种子，
 种子长在月中间。
 月里那棵娑罗树，
 树上良种数不完，
 奇花异草由人选，
 树木药材任人拣，
 树上藏有谷子包谷，
 树上储存果木麻棉；
 还有芥子洋芋，
 还有甘蔗蜂蜜……
 有种子才有万物，
 有万物才有人烟；
 有种子祖先才能生存，
 有粮食人类才能繁衍。
 罗阿玛啊，想得周到，
 罗阿玛啊，想得最远。

涅依保佐颇，
 开口又指点：
 大地造成了平原，
 大地并不美观。
 地面要有盆地，
 地面要有高山；
 既要有雨露滋润，
 又要有阳光送暖。
 这样才能种粮食，
 人类才能生存发展。

龙王罗阿玛啊，
 按照涅依保佐颇的吩咐，
 又来到广阔的平原。
 她洒下倾盆大雨，
 冲出沟河山川；
 冲成峻岭深箐，
 冲出丘陵河滩；
 大地冒清泉，
 遍地流水潺潺。

日复一日，
 年复一年，
 天上太阳又不亮，
 天上月亮又不明。

神仙之王涅依保佐颇，
 找来水王罗塔纪，
 还有罗塔纪姑娘，
 共同来商议。

水王罗塔纪说：
 “由于日月不干净，
 白天黑夜才分不清。”
 神仙之王派罗塔纪姑娘，
 飞到九千台天上，
 去洗月亮和太阳。

罗塔纪姑娘，
 去到撑天的三座山上，
 挑来一挑蓝海水，
 挑来一挑金海水，
 挑来一挑绿海水，
 去洗日月身上的灰尘。

罗塔纪姑娘，
 洗完星星洗月亮，
 洗罢月亮洗太阳。
 星星洗得亮晶晶，
 星星黑夜眨眼睛；
 月亮洗得亮堂堂，
 月亮黑夜闪银光；
 太阳洗得白生生，
 太阳白天耀眼明。

罗塔纪姑娘，
 洗干净了星星，
 洗干净了月亮，
 洗干净了太阳。
 从此天地不混沌，
 昼夜辨得清，
 四季分得明。
 瞧着日出日落，
 就能分出早晚；
 看着月出月落，
 就能分出昼夜；
 看着草木盛衰，
 能知寒暑冷暖；
 瞧着庄稼生长，

能分四季变幻。

日月怎样走动？
白天黑夜怎样循环？
白天太阳走，
夜晚月亮转，
还有满天星星，
跟着月亮眨眼。

太阳和月亮，
轮流转玉盘。
它们是天地的眼睛，
专给大地照明送温暖。
天一睁眼，
太阳就露笑脸；
天一闭眼，
月亮星星笑成一团。

天地间的事，
地动是第一。
地转到金海旁边，
太阳出来啦！
地转到蓝海旁边，
月亮出来啦！
地转到绿海旁边，
星星出来啦！

万物在动中生，
万物在动中演变。
不动嘛不生，
不生嘛不长，
这就是天地的起始，
这就是万物的来源。

彝家把这个时代，
叫做托得多查^①；
汉家把这个时代，
叫做盘古分天地。

第二章 独眼睛时代

有了日月星辰，
有了宇宙山川，
不能没有人烟；
有了江河湖泊，
有了种子粮棉，
不能没有人生活在天地间。

雾露飘渺大地，
变成绿水一潭。
水中有个姑娘，
名叫赛依列^②，
她说“要造独眼睛时代的人”，
就叫儿依得罗娃最先来造人。
儿依得罗娃，
造出人类的第一代祖先^③，
他们的名字叫“拉爹”。
他们是天地的儿女，
他们是太阳的儿女，
他们是月亮的儿女，
他们是星星的儿女。
这代人只有一只眼，
独只眼睛长在哪里？
独只眼生在脑门心。

独眼睛这代人，
不会说话，
不会种田，
像野兽一样过光阴。
今天跟老虎打架，
明天和豹子硬拼。
人吃野兽，
野兽也吃人。
常常互相争斗，
有时还会人吃人。

① 托得多查：彝语音译，查，源也；托得多，天地的意思；托得多查，天地的起源。

② 赛依列：龙王的姑娘。

③ 儿依得罗娃造人之说，原传说中还有两种说法：一是她“塑起了两个人，男的那个眼睛有八只，耳朵有九只；女的那个手有四只，脚有两只……他们的眼睛不眨。”另一种说法是，她“亲手塑了两个人，男人塑了八只眼，八只眼睛看万山；耳朵塑了九只，九只耳朵听得远；还塑了一只特殊眼，眼睛不眨看得宽。女人捏了六只手，六只巧手能胜天；女人捏成六只脚，六脚走得快。”这些传说有一定的参考价值，特注册于此。

独眼睛这代人，
深山老林做房屋，
野岭岩洞常栖身。
石头做工具，
木棒当武器，
在风雨雷电中穿行。

独眼睛这代人，
树叶做衣裳，
乱草当被盖，
渴了喝凉水，
饿了吃野果，
草根树皮来充饥。
他们不知酸甜味，
他们苦辣不能分。

独眼睛这代人啊，
困了树下睡，
病了树下哼。
高兴拉着树枝跳，
有时狂叫有时笑，
在哭笑中生存。

独眼睛这代人啊，
慢慢认识野兽习性：
力大不过野猪，
凶猛不过老虎，
胆小不过麂子，
善良不过马鹿，
能爬树的是猴子，
没肝胆的是蚂蚁……

青松和果松一起生，
野鸡和鸟雀一起生，
青蛙和石蚌一起生，
家畜和野兽一起生，
人和猴子一起生，
人和野兽混在一起。

独眼睛这代人啊，
猴子和人分不清。
猴子生儿子，
也是独眼睛。
猴子摘野果，

丢给猴儿吃。
猴儿拾野果，
仔细看形状；
猴儿嚼野果，
尝出果子的滋味。

独眼小猴儿，
主意又多心又灵。
拔来了秧草，
在果树上结疙瘩。
果树的名字，
用疙瘩来区分；
疙瘩结在树上，
树果慢慢分得清。

独眼睛这代人啊，
没有找到火种，
冷热不知道，
生熟两不分。
他们熬过严寒和酷暑，
他们度过数不清的冬春，
冷水拌野果，
食物尽生吞。

不知过了多少代，
独眼睛这代人，
用石头敲硬果，
溅起火星星。
火星落在树叶上，
野火烧起山林。
果子滚进火堆里，
熟果味更醇。

聪明的独眼人，
把火的好处记在心。
用火来御寒冷，
用火来做伴侣，
用火来烧东西……
生吃树果有生味，
熟吃树果味更美。
从此冷暖能分辨，
从此生熟能分清。

独眼睛这代人，

茹苦含辛，
不知道种粮食，
人类难生存。

神仙之王涅依保佐颇，
仙王入黄炸当地，
龙王罗阿玛，
水王罗塔纪，
一起来商量，
共同出主意：
“龙要放出来，
雨要落下地；
粮食种子要撒下，
人才有吃的东西。”

水王罗塔纪，
打开四海门，
放出四海水。
龙王罗阿玛，
四方行风雨。
东方放绿龙，
南方放红龙，
西方放白龙，
北方放黑龙。
四方刮风，
四方播雨。

仙王入黄炸当地，
四方去撒种。
粮食种子丢一把，
粮种遍地长，
人间处处有食粮。
树木种子撒一筐，
树木遍山冈，
彝家山寨树林密，
是因树种撒得多。

龙王罗阿玛，
舀起四瓢水：
东方浇瓢绿龙水，
刮风又下雨，
种子冒嫩芽，
草木吐新蕊。
雨下到的地方，

庄稼都抽穗。

南方浇瓢红龙水，
刮风又下雨，
百花竞开松柏翠。
有雨的地方，
桑麻甘蔗节节生。

西方浇瓢白龙水，
刮风又下雨，
雾露全散尽，
种子落土里。
风吹到的地方，
蜂飞蝶舞百鸟啼；
雨落到的地方，
土地湿润冒清水。

北方浇瓢黑龙水，
刮风又下雨，
草木常开花，
枯树发新枝。
风吹到的地方，
桃李含苞开鲜花；
雨下到的地方，
枝头果实累累。

四方浇了四瓢水，
四季有风又有雨，
山山流出清泉水，
五谷种得成。

独眼睛时代，
世上万物样样有：
一颗米有鸡蛋大，
谷子长得像竹林；
一粒包谷鸭蛋大，
包谷秆子高过房顶；
一颗蚕豆鹅蛋大，
蚕豆苗棵高过人。

独眼睛这代人，
不分男和女，
不分长幼尊卑，
不分白天黑夜，

不分月大月小，
不分秋夏冬春。
怪事天天有，
灾难月月生。
马乱踢人，
牛乱顶人，
鸡乱啄人，
到处乱纷纷。

仙王入黄炸当地，
手摇娑罗枝，
风雨当马骑。
来到泽梗子^①，
来到黑夺方^②。
找来独眼人，
吩咐他管理这代人：
“你管三千九百年，
一年四季要分明，
年头月尾要分清，
撒种收割要分清。
世上的人归你管，
你把道理说给众人听。”

独眼睛这代人，
辜负了仙王一片心。
他不过问昼夜，
年月他不分；
太阳月亮他不看，
四季分不清；
播种收割他不管，
庄稼杂草遍地生。

独眼睛这代人，
道理也不讲，
长幼也不分；
儿子不养爹妈，
爹妈不管儿孙。
饿了就互相撕吃，
吵嘴又打架，
时时起纠纷。

神仙之王涅侏保佐颇，

仙王入黄炸当地，
龙王罗阿玛，
水王罗塔纪，
一起来商量，
共同出主意：
“独眼睛这代人心不好，
要换掉这代人。
要找好心人，
重新繁衍子孙。”

入黄炸当地，
驾着风雨乘着云，
来到泽梗子，
来到黑夺方。
他扮做“讨饭人”，
沿村去乞讨，
查访好心人。

“讨饭人”见人就下跪，
磕头又作揖：
“好心人啊，
我肚子又饿口又渴，
给点东西填肚子，
给点东西润嘴唇！”

独眼睛人呀，
不给他饭，
不给他水，
张嘴就骂他，
伸手就打他，
出脚就踢他，
把“讨饭人”撵出门。

“讨饭人”又走到一家，
磕头又作揖：
“好心的兄弟呀，
我肚子又饿口又渴，
给点东西填肚子，
给点冷水润润唇！”

那一家人呀，
不给他饭，

①、② 泽梗子、黑夺方：地名。